

報道関係各

2022年8月22日(月)

株式会社KYT

【通訳・翻訳の株式会社KYT】

通訳・翻訳の株式会社KYT】動画の翻訳・字幕サービスを開始しました。

株式会社KYT（本社：東京都港区、代表取締役社長：金田欧奈）は、2022年8月より動画の翻訳・字幕サービスを開始いたしました。

2020年以降、動画の字幕翻訳のニーズが増えておりますが、皆さまのビジネスの成功のために、KYTの字幕翻訳サービスをご紹介します。

①お客様のよくあるシーン

海外スピーカーの講演動画に日本語字幕をつけて、ウェビナーで配信する。
内容は最新で専門的。日本の聴講者にメッセージを正しく届けたい。
講演動画はウェビナー実施日近くに作成されるため、
一般的に工程スケジュールがタイトです。
また、複数の講演動画の工程管理が大変です。

②お客様のよくある悩み

納期が長い。ウェビナー配信に間に合わない。
翻訳の質が悪い。多大な時間を掛けて自分で修正が必要になる。
動画制作スタッフが英語が苦手、字幕表示のタイミングが動画にあっていない。
字幕の改行ミスが目立つ。修正のレスポンスが遅い。変更への柔軟性がない。

③お客様のビジネスの成功のために

KYTは、通常よりもタイトな納期に対応してきた実績が豊富にあります。
AI任せでなく、状況に応じてAIも採用しながら、翻訳者やチェッカーと連携させ、高い質をリーズナブルなコストで提供します。

質のいい翻訳とは、

原文の内容を深く理解して、翻訳対象言語でわかりやすい表現をつくりなおす。

そのためには、日々の業務で、その業界の最新の内容にふれ、
未知の内容に対してはリサーチ・熟考に時間をかけた深い理解が必要です。
また、シーンに応じたお客様に評価頂ける日本語表現のスキルが必要です。
AI 翻訳だけではそれは不可能で、人による翻訳やリライトが必要です。
KYT は、高品質の翻訳を提供してきました。

編集スタッフは英語も理解しており、字幕配置、字幕分割、改行を適切に行うことができます。

お客様のビジネスの成功のために、KYT はクイックレスポンスが重要と考えてきました。
文字起こし、翻訳から字幕編集までワンストップで対応し、速い対応を実現しています。

講演動画の本数が多い場合、変更の調整が必要になります。
KYT なら、字幕入り動画をお届けした後のお客様のゴールまで見越して、柔軟に対応することができます。

海外スピーカーが来日イベントで講演するか、来日ができず講演動画に字幕をつけるか、
昨今のコロナの状況下で、決断に悩まされます。
KYT はイベント講演の通訳・機材の手配、講演動画の字幕翻訳のどちらも対応できます。
さらには、講演動画に通訳やナレーターを起用してボイスオーバー版を制作する対応も可能です。

KYT はお客様のビジネスの成功を追求し、成功のための最適な体制に進化し続けます。



画像：弊社対応事例

会社概要

株式会社KYTは、1979年9月にパルプ・紙製品を取り扱う貿易商社として設立致しました。1991年には通訳・翻訳・コンファレンスサポート（事務局代行）部門を立ち上げ、多種多様な分野において、通訳・翻訳サービスを提供しております。昨年にはオンライン会議、オンラインセミナーが主流となった新時代に合わせ、リモート通訳・翻訳サービスの提供に注力しております。

会社名：株式会社KYT

英文社名：KYT Co., Ltd.

代表者：代表取締役社長 金田欧奈

WEB：<https://kytrade.co.jp/>

東京本社

所在地：〒105-0001 東京都港区虎ノ門 1-2-8 虎ノ門琴平タワー 7階

TEL：03-5501-7811

西日本支社

所在地：〒541-0046 大阪府大阪市中央区平野町 2-3-7 アーバンエース北浜ビル 1階

TEL：06-6123-8098

【本件に関するお問い合わせ先】

株式会社 K Y T

広報担当：後藤、高原、桑原

TEL : 03-5501-7811

MAIL : pr@kytrade.co.jp